

**Memorandum of Understanding
on Provision of Technical Assistance
CE-116-D-059-2023**

between

**Chemonics International Inc. /
USAID Democratic
Governance East Activity**

and

**The Secretariat of the Ukrainian Parliament
Commissioner for Human Rights**

Kyiv, Ukraine

April 18, 2023

Chemonics International Inc. (hereafter called the "Implementer") having in Ukraine a status of the organization implementing the Democratic Governance East Activity, an international technical assistance project (hereafter called the "Program") funded by the U.S. Agency for International Development (USAID), Contract: № 72012118C00006, (hereafter called the "Contract"), implemented under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 7, 1992, represented by the Chief of Party Michael Stievater, acting in Ukraine by virtue of the Power of Attorney issued by Chemonics International Inc. on March 2, 2022, on the one side,

and

the Secretariat of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights (the "Recipient"), represented by the Head of the Secretariat of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights Roman Romaniuk, acting on the basis of the Regulations on the Secretariat of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, approved by the Order of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights dated October 14, 2022 No. 79.15//22, Order of the Commissioner of the Verkhovna Rada of Ukraine for Human Rights "On the appointment of Romaniuk R.V." dated 15.07.2022 No. 551/k, and on the other hand,

referred to individually as a "Party" and jointly as the "Parties"

Have concluded this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MoU") on the following:

**Меморандум про взаєморозуміння
щодо надання технічної допомоги
CE-116-D-059-2023**

між

**Кімонікс Інтернешнл Інк. /
Програма USAID
«Демократичне врядування у Східній Україні»**

та

**Секретаріатом Уповноваженого Верховної Ради
України з прав людини**

м. Київ, Україна

«18» квітня 2023 р.

Кімонікс Інтернешнл Інк., яка в Україні має статус організації, що забезпечує реалізацію програми міжнародної технічної допомоги «Демократичне врядування у Східній Україні» (далі – Програма), що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID) за Контрактом номер: 72012118C00006 (далі – «Контракт»), що виконується в рамках Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 р. (далі – «Виконавець»), в особі керівника Програми Майкла Стівейтера, який діє в Україні на підставі довіреності, наданої Кімонікс Інтернешнл Інк. від 02 березня 2022 р., з однієї сторони,

та

Секретаріат Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини (далі – «Реципієнт»), в особі Керівника Секретаріату Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини Романюка Романа В'ячеславовича, який діє на підставі Положення про Секретаріат Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини, затвердженого наказом Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини від 14 жовтня 2022 року № 79.15//22, наказу Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини «Про призначення Романюка Р.В.» від 15.07.2022 № 551/к, та з іншої сторони,

які окремо іменуються «Сторона», а разом – «Сторони»,

уклали цей Меморандум про взаєморозуміння щодо надання технічної допомоги (далі – «Меморандум») про таке:

Article 1. Subject

The subject of this Memorandum of Understanding is to outline cooperation between the Parties to provide support to the Recipient. This support is in response to Russia's invasion of Ukraine. The support will help the Recipient establish effective communication with the territorial offices, improve their ability to transmit and process data, and ensure effective interaction with regional and local military administrations, the central apparatus, and the leadership of the Recipient under martial law.

Article 2. Program Goal

The goal of the USAID Democratic Governance East Activity (DG East) is to strengthen the connection and the trust between citizens and their government in Eastern Ukraine.

Article 3. The Program Performance Period

The USAID Democratic Governance East (DG East) Activity period of performance according to the Contract is October 1, 2018 to September 30, 2026.

Article 4. Program Objectives

4.1 Objective 1. Greater acceptance of a shared civic culture based on common values and understanding.

4.2 Objective 2. Increase participation to improve Ukraine's governance and reform processes and to help to resolve community problems.

Article 5. Program Expected Results

5.1 Increased interaction of citizens with civil society groups.

5.2 Increased understanding of reform and participatory governance processes.

5.3 Further development of Ukrainian civic identity.

5.4 Increased integration of separated, marginalized, or isolated populations.

5.5 Effective advocacy by local actors on relevant national and regional-level policies.

5.6 Improved local governance processes and capacities.

Стаття 1. Предмет

Предметом цього Меморандуму є окреслення співпраці між Сторонами для надання підтримки Реципієнту. Ця підтримка є відповіддю на вторгнення Російської Федерації в Україну. Підтримка допоможе ефективній комунікації з регіональними представництвами Реципієнта, можливості передачі та обробки ними даних, ефективній їх взаємодії з обласними та місцевими військовими адміністраціями, центральним апаратом та Реципієнтом в умовах воєнного стану у зв'язку з військовою агресією Російської Федерації проти України.

Стаття 2. Мета Програми

Метою Програми USAID «Демократичне врядування у Східній Україні» є зміцнення зв'язку та довіри між громадянами та державними органами у Східній Україні.

Стаття 3. Строк реалізації Програми

Період реалізації Програми за Контрактом з 01 жовтня 2018 року до 30 вересня 2026 року.

Стаття 4. Завдання відповідно до Контракту на виконання Програми

Ціль 4.1 Покращення сприйняття спільної громадянської культури на основі спільних цінностей і порозуміння.

Ціль 4.2 Підвищення рівня участі громадян з метою покращення урядування в Україні, формування процесів і надання допомоги у вирішенні проблем громади.

Стаття 5. Очікувані результати від реалізації Програми

5.1 Активніша взаємодія громадян з групами громадянського суспільства.

5.2 Краще розуміння реформи та партисипативних процесів урядування.

5.3 Подальший розвиток української громадянської ідентичності.

5.4 Глибша інтеграція відокремлених, маргіналізованих або ізольованих груп населення.

5.5 Ефективна адвокація відповідних національних і регіональних політик на регіональному рівні.

5.6 Кращі можливості та процеси в регіонах.

Article 6. Quantitative and/or Qualitative Program Performance Criteria

- 6.1 Increased percentage of respondents expressing confidence and understanding of key reforms.
- 6.2 Number of participants in community-driven exercises.
- 6.3 Improved policy processes at the national, regional, and local level informed by citizen advocacy.
- 6.4 Change in support for a pro-European orientation for Ukraine.
- 6.5 Greater numbers of residents expressing confidence in the value of public participation in civic events.
- 6.6 Improved governance in geographic activity areas.

Article 7. Expected Impact of the Program on the Development of a Relevant Field or Region

- 7.1 Develop and strengthen the institutional capacity of the Recipient, in particular, organize proper remote work and increase the mobility of the Recipient's employees
- 7.2 Increase the capacity of the Recipient's employees, in particular with regard to personnel management processes and the performance of assigned tasks to increase their efficiency

Article 8. Implementer's Obligations

The Implementer undertakes to assist the Recipient in the following:

- 8.1 Designate a contact person responsible for communication and coordination with the Recipient.
- 8.2 Provide expert and technical support through procurement of equipment, IT equipment, software (further - equipment) to ensure the sustainable operation of the Recipient. The specific list of equipment provided will be discussed separately.
- 8.3 Notify the Recipient on the terms of the delivery (location, time) of equipment within 3 working days prior to such delivery.
- 8.4 Ensure delivery of the above-mentioned equipment.

Article 9. Obligations of the Recipient

To implement the tasks defined by this MoU the Recipient agrees to ensure the following:

- 9.1 Coordinate with the Implementer to finalize the procurement and associated delivery of equipment. Provide all necessary information (available to the Recipient) to the Implementer for proper planning, purchase, and delivery of the goods.

Стаття 6. Кількісні та/або якісні критерії досягнення результативності Програми

- 6.1 Кількість респондентів, які повідомляють про покращене сприйняття реформи та партисипативних процесів урядування.
- 6.2 Кількість учасників, що залучились до процесів управління громадою.
- 6.3 Удосконалення процесів відповідних національних і регіональних політик місцевими суб'єктами.
- 6.4 Зміни у підтримці про-Європейської орієнтації для України.
- 6.5 Кількість респондентів, які висловлюють впевненість у цінності участі громадськості в громадських заходах.
- 6.6 Покращення процесів урядування у цільових географічних громадах.

Стаття 7. Очікуваний вплив Програми на розвиток відповідної галузі або регіону

- 7.1 Розвивати та підсилювати інституційну спроможність Реципієнта, зокрема організувати належну віддалену роботу та підвищувати мобільність працівників Реципієнта.
- 7.2 Підвищення потенціалу працівників Реципієнта, зокрема щодо процесів управління та виконання поставлених завдань для підвищення їх ефективності.

Стаття 8. Зобов'язання Виконавця

Виконавець зобов'язується допомагати Реципієнту в такому:

- 8.1 Призначити контактну особу, відповідальну за зв'язок та координацію з Реципієнтом.
- 8.2 Надавати експертну та технічну підтримку у вигляді обладнання, устаткування, комп'ютерної техніки, програмного забезпечення тощо (далі – обладнання) для забезпечення стійкої роботи Реципієнта. Конкретний перелік наданої технічної допомоги узгоджується окремо.
- 8.3 Повідомити Реципієнта про умови поставки (місце, час) обладнання протягом 3 робочих днів до такої поставки.
- 8.4 Забезпечити поставку вищезазначеного обладнання.

Стаття 9. Зобов'язання Реципієнта

Для виконання визначених у цьому Меморандумі завдань Реципієнт зобов'язується:

- 9.1 Узгодити з Виконавцем завершення закупівлі та пов'язаної з нею поставки обладнання. Надати всю необхідну інформацію (доступну Реципієнту) Виконавцю для належного планування, закупівлі та поставки обладнання.

- 9.2 If deemed safe, provide coverage of technical assistance activities on Recipient's website and/or local media.
- 9.3 Ensure the receipt of equipment within 3 working days from the date of its delivery by the Contractor to the territory controlled by Ukraine (not occupied territory and territory in which no hostilities are conducted) and free from military operations. The exact location is determined at the time of delivery.
- 9.4 Ensure safe storage of the equipment provided by the Implementer and their distribution based on actual needs of the Recipient.
- 9.5 Ensure usage of the received equipment in line with the terms of this MoU.
- 9.6. Ensure reporting upon delivery and distribution of the received goods:
A signed document by the Head/Deputy Head of the Recipient which contains information about final recipients of assistance.
Photo confirming submission delivery of goods provided by the Implementer.
- 9.2 Якщо це вважається безпечним, забезпечити висвітлення діяльності з надання технічної допомоги на вебпорталі Реципієнта.
- 9.3 Забезпечити отримання обладнання протягом 3 робочих днів з моменту його поставки Виконавцем на територію, підконтрольну Україні та вільну від військових дій (не окуповану територію та територію, на якій не ведуться бойові дії). Точне місце визначається в момент поставки.
- 9.4 Забезпечити безпечне зберігання обладнання, наданого Виконавцем, та його розподіл, виходячи з наявних потреб Реципієнта.
- 9.5 Забезпечити використання отриманого обладнання відповідно до умов цього Меморандуму.
- 9.6 Забезпечити звітність під час доставки та розподілі отриманого обладнання:
Звіт про розподіл за підписом керівника/заступника керівника Реципієнта;
Фотозвіт про підтвердження подачі обладнання, наданого Виконавцем.

Article 10. Availability of Funds

Both Parties acknowledge and agree that the Implementer implements the Program under the direction of USAID. Any commitments made by the Implementer pursuant to this MoU are subject to change at any time based on direction from USAID and/or the availability of funds. This MoU is not intended to affect funding obligations on the part of USAID.

Article 11. Concluding Provisions

- 11.1 This MOU does not obligate any funds to either Party or the employees of either Party. Unless otherwise mutually and explicitly provided and agreed upon in writing, all expenses and costs incurred by either Party shall be borne by the Party incurring the same and neither shall be obliged to reimburse the other.
- 11.2 Day-to-day communication of the Contractor with the Recipient (letters, requests, documents or any other communication) regarding the implementation of this Memorandum should take place in writing, in English and/or Ukrainian and will be considered provided or sent when they are provided to the Parties at the addresses:

To USAID Democratic Governance East Activity:
8 Khreschatyk St., 5th floor, Kyiv, 01001
mstievater@ukrainedg-east.com
imukomel@ukrainedg-east.com

Attn: Michael Stievater, Chief of Party
Ivan Mukomel, Regional Director

Стаття 10. Наявність коштів

Виконання зобов'язань Виконавця відповідно до цього Меморандуму можливо за умови наявності коштів. Будь-які зобов'язання, взяті Виконавцем відповідно до цього Меморандуму, можуть бути змінені в будь-який час на основі направлення USAID та/або наявності коштів. Цей Меморандум не має наміру впливати на здійснення фінансування з боку USAID.

Стаття 11. Заклучні положення

- 11.1 Цей Меморандум не зобов'язує будь-яку Сторону або працівників будь-якої Сторони до погашення коштів. Усі інші витрати та витрати, понесені будь-якою Стороною, не відшкодовуються іншою стороною, якщо інше взаємно та явно не передбачено і узгоджено письмово.
- 11.2 Повсякденна комунікація Виконавця з Реципієнтом (листи, запити, документи чи будь-яка інша комунікація) стосовно виконання цього Меморандуму повинна відбуватись в письмовій формі, англійською та/або українською мовами і вважатимуться наданими або відправленими, коли вони будуть надані Сторонам за адресами:

Програмі «Демократичне врядування у Східній Україні»:
вул. Хрещатик, 8, 5 поверх, м. Київ, 01001
mstievater@ukrainedg-east.com
imukomel@ukrainedg-east.com

До уваги: Майкл Стівейтер, Керівник програми
Іван Мукомел, Регіональний директор

To The Secretariat of the Ukrainian Parliament
Commissioner for Human Rights
21/8 Instytutska St, Kyiv, 01008

hotline@ombudsman.gov.ua
Attn: Head of Secretariat

- 11.3 Each Party agrees to maintain in confidence any and all proprietary information received from the other including, but not limited to, data, reports, technical plans, business plans and any financial or fiscal information.
- 11.4 This MoU may be amended or modified in writing by mutual consent of both Parties as may be necessary from time to time. Notwithstanding the above, this MoU may be unilaterally modified by USAID Democratic Governance East Activity as necessitated by changes in funding or scope of work.
- 11.5 Any doubts or ambiguities or disputes, if any, in the interpretation of the provisions of this MoU or any of its supplements, shall be resolved through mutual consultations between the Parties.
- 11.6 Any of the Parties, in writing, may terminate the MoU in whole, or in part, at any time one month's notice in writing, before the date of expiration
- 11.7 If at any time during the course of this MoU it becomes impossible for the Parties to perform any of their obligations for reasons of force majeure, that Party shall promptly notify the others in writing of the existence of such force majeure. The Party giving notice is thereby relieved from such obligations as long as force majeure persists.
- 11.8 The Parties entering into this MoU maintain their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. This MoU shall not supersede or interfere in any way with other agreements or contracts entered into between the parties, either prior to or subsequent to the signing of the MoU, unless otherwise stated herein.

Neither of the Parties shall have the authority or power to bind the others or to contract in the name of or create a liability against the other Parties in any way.

This MoU and all notices and amendments to it shall be executed in the English and Ukrainian language. The English language version shall be considered in any dispute between the Parties.

Секретаріату Уповноваженого Верховної Ради України з
прав людини
вул. Інститутська, буд. 21/8, м.Київ, 01008

hotline@ombudsman.gov.ua
До уваги: Керівник Секретаріату

- 11.3 Кожна Сторона зобов'язується зберігати в конфіденційності будь-яку інформацію, отриману від інших осіб, включаючи, але не обмежуючись цим, дані, звіти, технічні плани, бізнес-плани та будь-яку фінансову або фіскальну інформацію тощо.
- 11.4 Зміни до цього Меморандуму можуть вноситись у письмовій формі, за взаємною згодою Сторін, за необхідності. Незважаючи на вищевикладене, цей Меморандум може бути змінений в односторонньому порядку Програмою діяльності USAID «Демократичне врядування у Східній Україні», що обумовлено зміною фінансування або завдань відповідно до Контракту.
- 11.5 Будь-які сумніви або суперечки у тлумаченні положень цього Меморандуму або будь-яких його доповнень, у разі їх виникнення, вирішуються шляхом взаємних консультацій між Сторонами.
- 11.6 Будь-яка із Сторін може припинити дію цього Меморандуму в цілому або частково в будь-який час до дати закінчення терміну дії, повідомивши за один місяць про це у письмовій формі.
- 11.7 Якщо в будь-який час протягом дії цього Меморандуму стає неможливим для Сторін виконати будь-яке з своїх зобов'язань через виникнення форс-мажорних обставин, ця Сторона негайно повідомляє про це іншу у письмовій формі. Таким чином, Сторона, повідомивши про такі обставини, звільняється від зобов'язань на період дії таких форс-мажорних обставин.
- 11.8 Сторони цього Меморандуму зберігають власні окремі та унікальні місії (мандати), а також свої власні обов'язки. Цей Меморандум не перешкоджає або будь-яким чином не втручається в інші угоди або контракти, укладені між Сторонами, до або після підписання цього Меморандуму, якщо інше не передбачено цим Меморандумом.

Жодна зі Сторін не має повноважень діяти від імені іншої Сторони або представляти її інтереси у відносинах з третіми особами, серед іншого, укладати контракти, договори тощо.

Цей Меморандум та всі зміни до нього складаються англійською та українською мовами. У разі виникнення будь-яких спорів між Сторонами перевага віддається тексту англійською мовою.

Article 12. Effective Date of MoU

12.1 This MoU shall be effective from April 18, 2023 date until December 31, 2023.

12.2 This MoU was concluded in Kyiv, Ukraine, on April 18, 2023 in three original copies in both the Ukrainian and English languages, each copy is authentic and kept by each of the Parties, the third - to take appropriate actions for the state re-registration of the Program.

On behalf of
Chemonics International Inc. / USAID Democratic Governance East Activity

Від імені
Кімонікс Інтернешнл Інк., Проект Програма USAID «Демократичне врядування у Східній Україні»
Посада / Position: Уповноважений представник, керівник Програми / Authorized Representative

Michael Stievater

Майкл Стівейтер



Стаття 12. Термін дії Меморандуму

12.1 Цей Меморандум є чинним з 18 квітня 2023 року до 31 грудня 2023 року.

12.2 Цей Меморандум укладено у місті Києві 18 квітня 2023 року, англійською та українською мовами у трьох автентичних примірниках, кожен з яких має однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін, третій – для вчинення відповідних дій з проведення державної перереєстрації Програми.

On behalf of
The Secretariat of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights

Від імені
Секретаріату Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини
Посада / Position: Керівник Секретаріату / Head of the Secretariat

Roman Romaniuk

Роман Романюк

